

SLIDYMOOVE 600

SLIDYMOOVE 300

FREEVIA 400

PL

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa - Wymóg uprzedniego zapoznania się

RU

Указания по технике безопасности - Читать обязательно

ES

Instrucciones de seguridad - Lectura obligatoria

PT

Instruções de segurança - Ler imperativamente

IT

Istruzioni di sicurezza - Da leggere tassativamente



5129531A



Przed wykonaniem montażu i rozpoczęciem użytkowania produktu, należy przeczytać zalecenia dotyczące bezpieczeństwa podane poniżej, jak również instrukcję montażu i obsługi.



Ten symbol sygnalizuje niebezpieczeństwo, którego różne stopnie są opisane poniżej.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Sygnalizuje niebezpieczeństwo powodujące bezpośrednie zagrożenie życia lub poważne obrażenia ciała



OSTRZEŻENIE

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do zagrożenia życia lub poważnych obrażeń ciała



UWAGA

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do obrażeń ciała o stopniu lekkim lub średnio ciężkim

WAŻNE

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia produktu



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zespół napędowy musi być montowany i ustawiany przez profesjonalnego instalatora specjalizującego się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym będzie użytkowany. W celu spełnienia wymogów norm EN 13241-1, EN 12445 i EN 12453, powinien on postępować zgodnie z zaleceniami tej instrukcji przez cały czas prowadzenia czynności związanych z instalacją. Nieprzestrzeganie tych zaleceń mogłoby spowodować poważne obrażenia ciała, na przykład przygniecenie przez brame.



OSTRZEŻENIE

INFORMACJA O ZAGROŻENIACH - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa
Przestrzeganie wszystkich podanych zaleceń jest ogromnie ważne ze względu na bezpieczeństwo ludzi, ponieważ nieprawidłowy montaż może spowodować poważne obrażenia ciała. Te instrukcje należy zachować.

Osoba wykonująca montaż musi koniecznie przeszkolić wszystkich użytkowników, aby zapewnić pełne bezpieczeństwo użytkowania zespołu napędowego zgodnie z instrukcją obsługi.

Instrukcja montażu i obsługi jak również zalecenia dotyczące bezpieczeństwa powinny zostać przekazane końcowemu użytkownikowi. Należy jasno wytłumaczyć użytkownikowi, że montaż, regulacja i konserwacja zespołu napędowego muszą być powierzone profesjonalnemu instalatorowi specjalizującemu się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

1. Ważne informacje

Ten produkt jest zespołem napędowym do bram przesuwanych, przeznaczonym do użytku w obiektach mieszkalnych określonych w normie EN 60335-2-103, z którą jest zgodny. Niniejsze zalecenia mają przede wszystkim na celu spełnienie wymogów wspomnianych norm, a tym samym zapewnienie bezpieczeństwa osób i mienia.



OSTRZEŻENIE

Użytkowanie tego produktu poza zakresem stosowania opisanym w tej instrukcji jest zabronione (patrz punkt "Zakres stosowania" w instrukcji).

Stosowanie jakichkolwiek akcesoriów lub podzespołów innych niż zalecane przez firmę Somfy jest zabronione, ponieważ mogłoby spowodować zagrożenie dla użytkowników.

Somfy nie będzie ponosić odpowiedzialności za szkody wynikłe na skutek nieprzestrzegania zaleceń podanych w tej instrukcji.

W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas montażu zespołu napędowego lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy odwiedzić stronę internetową www.somfy.com.

Niniejsze zalecenia mogą być zmodyfikowane w przypadku zmiany norm lub parametrów zespołu napędowego.

2. Stan bramy, do której napęd jest przeznaczony

Przed zamontowaniem zespołu napędowego sprawdzić, czy:

- brama jest w dobrym stanie technicznym
- brama została prawidłowo wyważona
- elementy konstrukcyjne podtrzymujące bramę umożliwiają solidne przymocowanie zespołu napędowego. W razie potrzeby, należy je wzmocnić.
- brama zamyka się i otwiera ręcznie we właściwy sposób, przy użyciu siły mniejszej niż 150 N.

WAŻNE

Nie polewać zespołu napędowego wodą.

Nie montować zespołu napędowego w miejscach, w których występuje ryzyko wybuchu.

3. Instalacja elektryczna



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Instalacja zasilania elektrycznego musi być zgodna z normami obowiązującymi w kraju, w którym zainstalowano zespół napędowy i powinna być wykonana przez wykwalifikowany personel.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Układ elektryczny musi być przeznaczony wyłącznie do zespołu napędowego i wyposażony w zabezpieczenie składające się z następujących elementów:

- bezpiecznik lub samoczynny wyłącznik 10 A,
- i urządzenie typu różnicowego (30 mA).

Należy zapewnić możliwość wielobiegunowego odłączania zasilania.

Zalecane jest zamontowanie odgromnika (konieczne maksymalne napięcie szczytkowe 2 kV).

4. Ułożenie przewodów

Przewody zakopane w ziemi muszą być wyposażone w osłonę o średnicy wystarczającej na ułożenie w niej przewodu napędu oraz przewodów akcesoriów.

Przewody niskiego napięcia wystawione na działanie warunków atmosferycznych muszą być przynajmniej typu H07RN-F.

W przypadku przewodów, które nie są poprowadzone pod ziemią, użyć przelotki, która wytrzyma przejazd pojazdów (nr kat. 2400484).

5. Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące montażu**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Nie wolno podłączać zespołu napędowego do źródła zasilania (sieć, akumulator lub zestaw solarny) przed zakończeniem montażu.

**OSTRZEŻENIE**

Upewnić się, czy strefy między częścią napędzaną a zlokalizowanymi w pobliżu elementami stałymi, niebezpieczne ze względu na ryzyko związane z przesuwaniem się części napędzanej podczas otwierania (przygniecenie, przycięcie, zakleszczenie), zostały wyeliminowane lub oznakowane w obrębie instalacji (patrz "Zapobieganie ryzyku").

Umieścić na stałe naklejki ostrzegające przed ryzykiem przygniecenia w miejscu dobrze widocznym lub w pobliżu ewentualnie montowanych, stałych mechanizmów sterowania.

**OSTRZEŻENIE**

Wprowadzanie zmian do któregośkolwiek z elementów dostarczonych w tym zestawie lub używanie jakiegokolwiek dodatkowego elementu, który nie był zalecany w tej instrukcji, jest surowo wzbronione.

Obserwować otwieranie lub zamykanie bramy i pilnować, aby wszystkie osoby pozostawały w bezpiecznej odległości do momentu zakończenia montażu.

Nie stosować środków klejących do zamocowania zespołu napędowego.



OSTRZEŻENIE

Ręczne odblokowanie może spowodować niekontrolowane przesuwanie bramy.
Umieścić naklejkę wskazującą mechanizm ręcznego odblokowania blisko elementu służącego do jego uruchamiania.

WAŻNE

Montować stałe urządzenia sterujące na wysokości co najmniej 1,5 m, w miejscu, z którego brama jest dobrze widoczna, lecz z dala od ruchomych części.

Po zakończeniu instalacji upewnić się, że:

- mechanizm jest prawidłowo wyregulowany
- mechanizm ręcznego odblokowania działa prawidłowo
- zespół napędowy zmienia kierunek działania, gdy brama napotyka przeszkodę 50 mm, która znajduje się w połowie wysokości skrzydła bramy.



OSTRZEŻENIE

W przypadku działania bramy w trybie automatycznym lub w sytuacji, gdy urządzenie sterujące znajduje się poza polem widzenia, należy zainstalować fotokomórki.
Zespół napędowy automatyczny to taki, który działa przynajmniej w jednym kierunku bez celowej aktywacji przez użytkownika.

W przypadku działania bramy w trybie automatycznym albo gdy brama wychodzi na drogę publiczną, może być konieczne zamontowanie pomarańczowego światła, zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym zespół napędowy jest użytkowany.

6. Zalecenia dotyczące ubioru

Na czas montażu należy zdjąć wszelką biżuterię (bransoletka, łańcuszek lub inna).

Przy wykonywaniu wszelkich czynności oraz wierceniu i spawaniu, używać stosownych zabezpieczeń (specjalne okulary ochronne, rękawice, naszniki ochronne itd.).

7. Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące użytkowania



OSTRZEŻENIE

Ten zespół napędowy może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone, lub przez osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one objęte właściwym nadzorem albo jeżeli otrzymały wcześniej odpowiednie instrukcje dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zostały poinformowane o ewentualnych zagrożeniach. Dzieci nie powinny bawić się zespołem napędowym. Czyszczenie i prace konserwacyjne, za które odpowiedzialny jest użytkownik, nie mogą być wykonywane przez dzieci.

Poziom ciśnienia akustycznego zespołu napędowego jest niższy lub równy 70 dB(A). Dźwięk emitowany przez konstrukcję, do której zespół napędowy będzie podłączony, nie jest brany pod uwagę.



OSTRZEŻENIE

Każdy potencjalny użytkownik musi zostać poinformowany przez instalatora o zasadach używania zespołu napędowego zgodnie ze wszystkimi zaleceniami tej instrukcji. Należy koniecznie upewnić się, że żadne nieprzeszkolone osoby nie będą mogły uruchomić bramy.

Użytkownik powinien obserwować otwieranie lub zamykanie bramy i pilnować, aby wszystkie osoby pozostawały w bezpiecznej odległości do momentu całkowitego zakończenia ruchu.

Nigdy nie pozwalać dzieciom, żeby bawiły się urządzeniami do sterowania bramą.

Piloty zdalnego sterowania powinny być niedostępne dla dzieci.

Nie blokować celowo ruchu bramy.

W przypadku nieprawidłowego działania należy odłączyć zasilanie, uruchomić awaryjne odblokowanie, aby zapewnić dostęp na posesję i skontaktować się z działem pomocy technicznej Somfy.

Nie próbować otwierać ręcznie bramy, jeżeli zespół napędowy nie został odblokowany. Żadne naturalne przeszkody (gałąź, kamień, wysoka trawa itd.) nie powinny blokować ruchu bramy.

8. Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące konserwacji



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Podczas czyszczenia, wykonywania czynności konserwacyjnych i wymiany części zespół napędowy musi być odłączony od źródła zasilania.



OSTRZEŻENIE

Co miesiąc należy sprawdzać:

- instalację, w celu wykrycia wszelkich śladów zużycia lub uszkodzenia przewodów albo elementów montażowych.
- czy zespół napędowy zmienia kierunek działania, gdy brama napotyka przeszkodę wielkości 50 mm, która znajduje się w połowie wysokości skrzydła bramy.

Nie używać zespołu napędowego, jeżeli konieczna jest jego naprawa lub regulacja. Bramy w złym stanie technicznym należy naprawić, wzmocnić, a nawet wymienić.

Przy obsłudze serwisowej i naprawie używać wyłącznie oryginalnych części.

Wprowadzenie jakichkolwiek modyfikacji technicznych, elektronicznych lub mechanicznych w obrębie zespołu napędowego wiąże się z koniecznością uzyskania zgody działu pomocy technicznej Somfy.

Jeżeli instalacja jest wyposażona w fotokomórki i/lub pomarańczowe światło, należy systematycznie czyścić elementy optyczne fotokomórek i pomarańczowe światło.

9. Informacje na temat baterii



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nie pozostawiać baterii / baterii pastylkowych / akumulatorów w zasięgu dzieci. Należy je przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Występuje niebezpieczeństwo połknięcia tych elementów przez dzieci lub zwierzęta domowe. Ryzyko śmierci! Jeżeli, pomimo wszystko, zaistnieje taka sytuacja, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem lub udać się do szpitala. Uważać, aby nie wytworzyć zwarcia w bateriach, nie wrzucać ich do ognia ani nie ładować. Występuje ryzyko wybuchu.

10. Recykling i usuwanie zużytego sprzętu

Akumulator, jeśli był zamontowany, powinien zostać wyjęty z zespołu napędowego przed przekazaniem go do utylizacji.



Nie wyrzucać zużytych baterii pilotów zdalnego sterowania lub akumulatora, o ile jest zainstalowany, razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy je przekazać do specjalnego punktu zbiórki odpadów w celu ich wtórnego przetworzenia.



Nie wyrzucać zespołu napędowego wycofanego z użytku razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Taki zespół napędowy należy przekazać jego dystrybutorowi lub skorzystać z punktów selektywnej zbiórki odpadów udostępnionych przez władze danej gminy.

11. Zgodność z przepisami

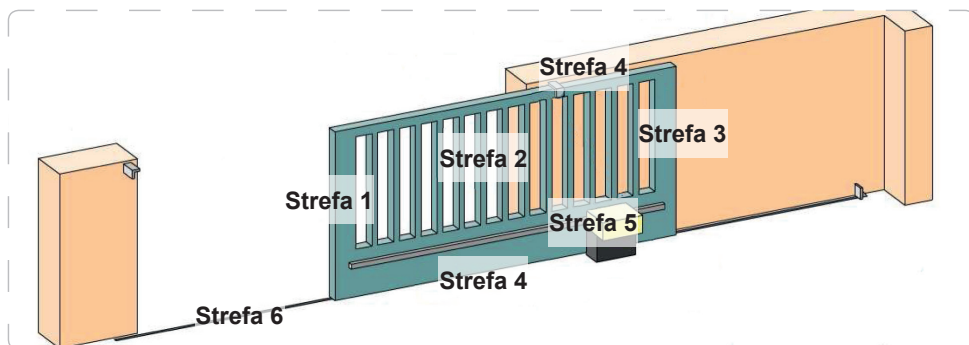


Firma Somfy SAS oświadcza niniejszym, że produkt opisany w tej instrukcji, o ile jest używany zgodnie z podanymi zaleceniami, spełnia zasadnicze wymogi obowiązujących Dyrektyw Europejskich, a w szczególności Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE oraz Dyrektywy dot. urządzeń radiowych 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności WE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.somfy.com/ce. Antoine CREZE, Manager ds. zgodności z przepisami, Cluses

12. Zapobieganie ryzyku

Określenie stref niebezpiecznych

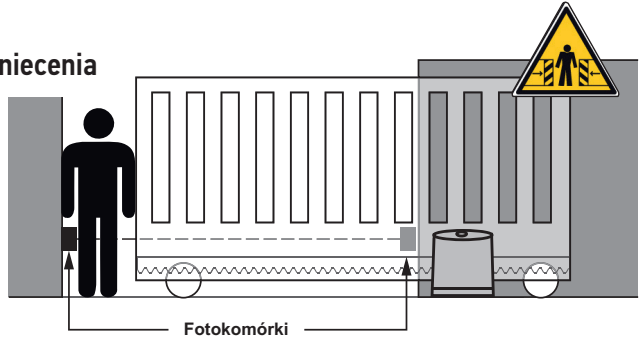


Środki ostrożności w celu wyeliminowania ryzyka

STREFA 1

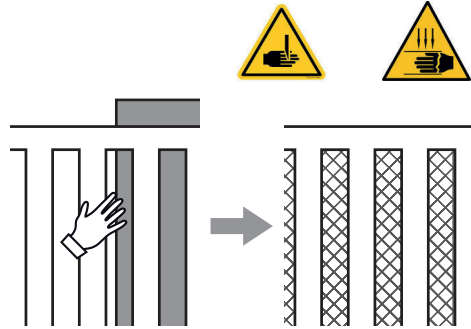
Ryzyko uderzenia i przygniecenia

Rozwiązanie:
Wykrycie przeszkody wewnątrz napędu
Fotokomórki

**STREFA 2**

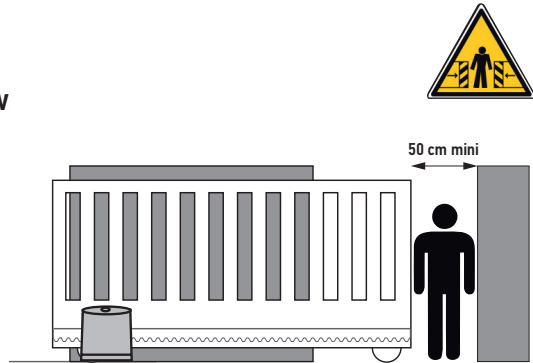
Ryzyko zakleszczenia i przycięcia przy powierzchni płaszcza bramy

Rozwiązanie:
Wykrycie przeszkody wewnątrz napędu
Wyeliminować wszystkie otwory ≥ 20 mm

**STREFA 3**

Ryzyko przygniecenia podczas otwierania przez znajdujący się w pobliżu element stały

Rozwiązanie:
Wykrycie przeszkody wewnątrz napędu
Minimalna bezpieczna odległość pomiędzy bramą a stałymi częściami wynosi 50 cm.

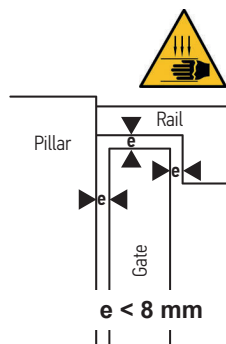
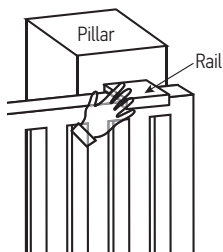


STREFA 4

Ryzyko zakleszczenia, a następnie przygniecenia między prowadnicami a rolkami

Rozwiązanie:

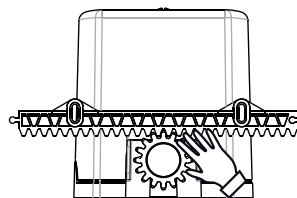
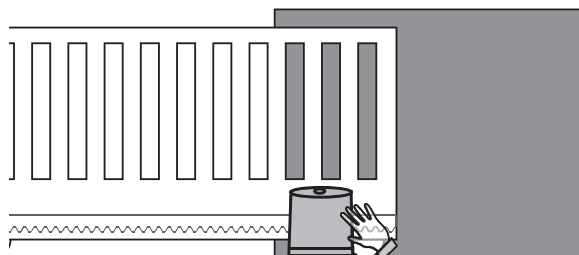
Wyliminować wszystkie ostre krawędzie prowadnic
Wyliminować wszystkie otwory ≥ 8 mm pomiędzy prowadnicami a rolkami

**STREFA 5**

Ryzyko wciągnięcia, a następnie przygniecenia na poziomie połączenia koło zębate/listwa zębata

Rozwiązanie:

Wyliminować wszystkie otwory ≥ 8 mm pomiędzy kołem zębatym a listwą zębatą

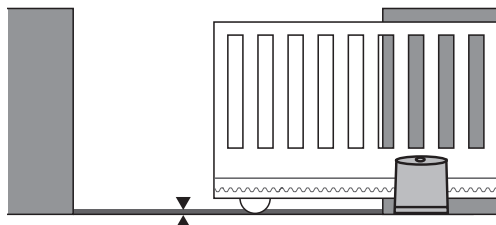
**STREFA 6**

Ryzyko potknięcia się na wysokości prowadnicy przy podłożu

Rozwiązanie:

Sprawdzić, czy próg i prowadnica są widoczne, czy znajdują się na wysokości powyżej 5 mm, czy są wyeksponowane i nie mają ostrych krawędzi.

W przeciwnym wypadku należy oznaczyć położone zbyt wysoko i niewidoczne części



Перед монтажом и эксплуатацией внимательно ознакомьтесь с приведенными ниже мерами по технике безопасности, а также прочитайте руководство по установке и эксплуатации этого изделия.



Этот символ обозначает опасность, различные уровни которой описаны ниже.



ОПАСНОСТЬ

Обозначает опасность, вызывающую немедленную смерть или тяжелые травмы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обозначает опасность, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



ПРЕДОСТОРОЖНОСТЬ

Обозначает опасность, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести.

ВНИМАНИЕ!

Обозначает опасность, которая может вызвать повреждение или разрушение оборудования.



ОПАСНОСТЬ

Установку и настройку привода должен выполнять специалист по бытовому электроприводу и средствам автоматизации в соответствии с нормативными актами страны, в которой этот привод применяется. Для выполнения требований стандартов EN 13241-1, EN 12445 и EN 12453, он должен следовать указаниям настоящего руководства на всех этапах монтажа. Невыполнение этих указаний может привести к тяжелым травмам, например к раздавливанию воротами.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Важные указания по мерам безопасности.

Для безопасности людей очень важно следовать всем указаниям, так как неправильная установка может привести к тяжелым травмам. Сохраняйте эти указания.

Установщик обязательно должен обучить всех пользователей безопасному обращению с приводом в соответствии с настоящим руководством.

Руководство по монтажу и эксплуатации, а также указания по технике безопасности должны быть переданы конечному пользователю. Установщик должен разъяснить конечному пользователю, что настройку и техническое обслуживание привода должен выполнять специалист по обслуживанию электроприводов и средствам автоматизации жилых помещений.

1. Важная информация

Это изделие является приводом для сдвижных ворот и соответствует условиям эксплуатации, применимым к воротам домовладения, определенным стандартом EN 60335-2-103. Настоящие указания, имеют целью, в частности, выполнение требований указанных стандартов и обеспечение безопасности людей и оборудования.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Любое использование этого изделия вне области применения, описанной в настоящем руководстве, запрещено (см. раздел руководства по установке «Область применения»).

Использование любой принадлежности или любого компонента, не рекомендованного фирмой Somfy, запрещено - в этом случае не будет обеспечена безопасность людей.

Фирма Somfy не может быть привлечена к ответственности за ущерб, ставший следствием не выполнения указаний настоящего руководства.

При появлении сомнений во время эксплуатации привода или для получения дополнительной информации, обращайтесь на сайт www.somfy.com.

Эти указания могут быть изменены в случае изменения стандартов или конструкции изделия.

2. Состояние ворот, на которые устанавливается привод

Перед установкой привода убедитесь, что:

- механические части ворот находятся в исправном состоянии;
- ворота уравновешены надлежащим образом
- несущие конструкции ворот обеспечивают надежное крепление привода; При необходимости укрепите их.
- ворота вручную открываются и закрываются с приложением усилия менее 150 Н.

ВНИМАНИЕ!

Не направляйте на привод струю воды.

Не устанавливайте привод во взрывоопасном месте.

3. Электрическая установка



ОПАСНОСТЬ

Установка электропитания должна соответствовать требованиям действующих стандартов страны, где используется привод, и должна быть выполнена квалифицированным персоналом.

**ОПАСНОСТЬ**

Линия электропитания должна быть предназначена исключительно для привода и снабжена средствами защиты, имеющими в своем составе:

- плавкий предохранитель или калиброванный автомат защиты на 10 А,
- устройство дифференциальной защиты (30 мА).

Должно быть предусмотрено устройство для всеполюсного отключения электропитания.

Рекомендуется установка молниеотвода (с обязательным максимальным значением остаточного напряжения 2 кВ).

4. Электропроводка

Кабели, заглубленные в грунт, должны иметь защитную оболочку надлежащего диаметра для прокладки кабеля привода и кабелей вспомогательного оборудования. Кабели низкого напряжения, подверженные атмосферным воздействиям, должны соответствовать типу не ниже H07RN-F.

Для не заглубленных кабелей, используйте кабельные каналы, способные выдерживать проезд автомобилей (обозн. 2400484).

5. Указания по технике безопасности при монтаже

**ОПАСНОСТЬ**

Не подключайте привод к источнику питания (внешняя сеть, аккумуляторная батарея или солнечная батарея) до завершения его установки.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Убедитесь, что опасные зоны (где возможно раздавливание, разрезание, заклинивание) между подвижными частями и близлежащими неподвижными частями, во время открытия ворот, недоступны или надлежащим образом обозначены (см. раздел «Предотвращение опасностей»).

Поместите этикетки с предупреждением об опасности заземления на очень видном месте или вблизи стационарных органов управления приводом.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Строго запрещено вносить изменения в какой-либо из элементов, поставляемых в этом комплекте, или использовать дополнительные детали, не предусмотренные настоящим руководством.

Наблюдайте за движением ворот и не позволяйте никому приближаться к ним до завершения установки.

Не используйте клейкие материалы на фиксации привода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Ручное механическое выключение привода может привести к неконтролируемому движению ворот.

Поместите этикетку с указанием на устройство ручного механического выключения привода вблизи его рукоятки.

ВНИМАНИЕ!

Установите стационарное устройство управления на высоте не менее 1,5 м в зоне прямой видимости ворот, но на удалении от подвижных частей.

По завершении установки убедитесь, что:

- механизм правильно настроен;
- устройство ручного механического выключения привода действует нормально;
- привод изменяет направление движения, когда ворота встречают препятствие в виде предмета высотой 50 мм, находящегося на половине высоты створки ворот.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

В случае работы в автоматическом режиме или при ручном управлении вне пределов прямой видимости, обязательна установка фотоэлектрических элементов.

Автоматический привод, это привод, работающий по меньшей мере в одном направлении без намеренного включения пользователем.

В случае работы в автоматическом режиме или, когда ворота выходят на дорогу общего пользования, необходима установка оранжевого проблескового маячка, в соответствии с требованиями нормативной документации станы, где эксплуатируется привод.

6. Меры предосторожности, связанные с одеждой

Снимите все украшения (браслет, цепочка и т. п.) на время установки.

Для операций технического обслуживания, сверления и сварки надевайте надлежащие средства защиты (специальные очки, перчатки, наушники с шумоподавлением и т. п.).

7. Указания по мерам безопасности при эксплуатации**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Этот привод может использоваться детьми возрастом более 8 лет и людьми с ограниченными сенсорными и умственными способностями или людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под наблюдением или были предварительно проинформированы о правилах безопасного использования этого привода и ознакомлены с возможными опасностями. Не позволяйте детям играть с приводом. Очистка и пользовательское техническое обслуживание не должны выполняться детьми.

Уровень звукового давления привода ниже или равен 70 дБ(А). Шум, издаваемый конструкцией, к которой присоединен привод, не принимается в расчет.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всякий потенциальный пользователь привода должен быть обучен установщиком, применяющим все рекомендации настоящего руководства. Обязательно убедитесь, что никакое неподготовленное лицо не может привести ворота в движение.

Пользователь должен наблюдать за движением ворот и не позволять никому приближаться к ним до завершения их полного открывания или закрывания. Не позволяйте детям играть с пультами дистанционного управления воротами. Храните пульты дистанционного управления в месте, недоступном для детей. Не мешайте намеренно движению ворот.

В случае отклонения от нормального функционирования, отключите электропитание, включите аварийное разблокирование привода для обеспечения доступа и обратитесь в службу технической поддержки компании Somfy. Не пытайтесь открыть ворота вручную, если привод не выключен механическим путем. Проследите, чтобы никакое препятствие (ветка дерева, камень, высокая трава и т. п.) не могло помешать движению ворот.

8. Указания по мерам безопасности при техническом обслуживании



ОПАСНОСТЬ

На время очистки, технического обслуживания и при замене деталей привод должен быть отключен от всех источников электропитания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ежемесячно проверяйте:

- проверить установку на присутствие любых признаков износа или повреждения кабелей и монтажных элементов.
- убедиться, что привод меняет направление движения, если ворота встречают на своем пути предмет размером 50 мм, расположенный на половине высоты створки ворот

Не пользуйтесь приводом, если требуется его ремонт или настройка. Ворота, находящиеся в ненадлежащем состоянии, необходимо отремонтировать, усилить или заменить.

Использовать только фабричные детали для пусконаладочных работ и ремонта. Любое изменение технической, электронной или механической части привода должно осуществляться с согласия службы технической поддержки компании Somfy.

Если установка оснащена фотоэлементами и/или оранжевым проблесковым маячком, регулярно очищайте оптику фотоэлементом и проблесковый маячок.

9. 0 элементах питания





ОПАСНОСТЬ

Не оставляйте элементы питания, батарейки или аккумуляторы в месте, доступном для детей. Храните их в недоступном для детей месте. Есть опасность их проглатывания детьми или домашними животными. Смертельная опасность! Если это все-таки случилось, немедленно обратитесь к врачу или в больницу. Не замыкайте элементы питания накоротко, не бросайте их в огонь и не подзаряжайте. Есть опасность взрыва.

10. Вторичная переработка и утилизация

Аккумуляторная батарея, если она установлена, должна быть удалена с привода перед его отправкой в отходы.

 Не выбрасывайте использованные элементы питания пультов дистанционного управления или аккумуляторные батареи вместе с бытовыми отходами. Сдавайте их в пункты сбора, предназначенные для их утилизации.

 Не выбрасывайте использованный привод вместе с бытовыми отходами. Верните привод поставщику или используйте местные сборные сортировочные пункты.

11. Регламентация

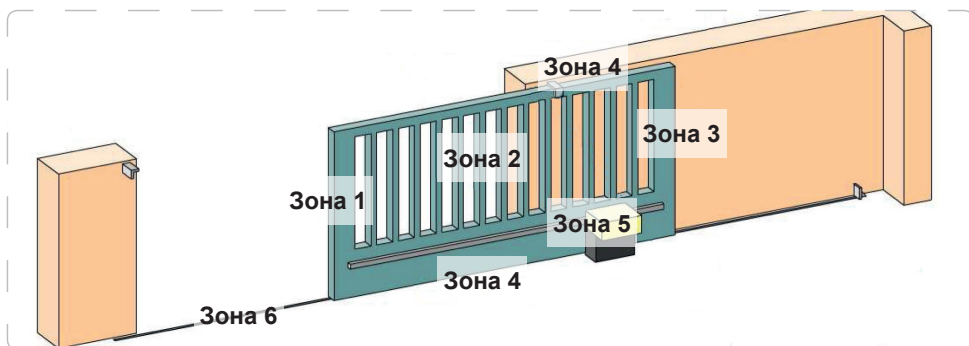


Компания Somfy SAS заявляет, что изделие описанное в настоящем руководстве, при его использовании в соответствии с приведенными в нем указаниями, соответствует основным требованиям применимых Европейских Директив, в частности Директиве по машинам 2006/42/ЕС и Директиве по радиоустановкам 2014/53/EU.

Полный текст декларации соответствия стандартам ЕС доступен по Интернет-адресу: www.somfy.com/ce. Antoine CREZE, Уполномоченный по нормативной документации, Ключ (Cluses).

12. Предотвращения опасностей

Определение зон повышенной опасности

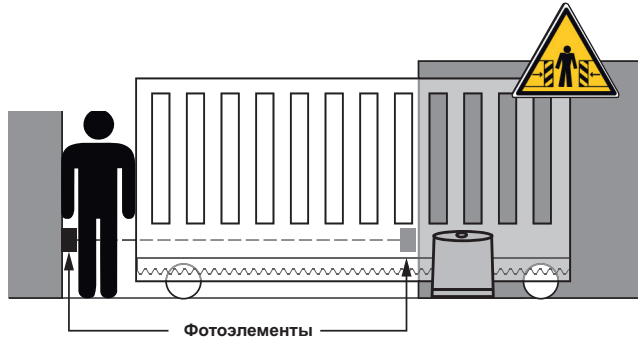


Меры по устранению опасностей

ЗОНА 1

Опасность удара и раздавливания

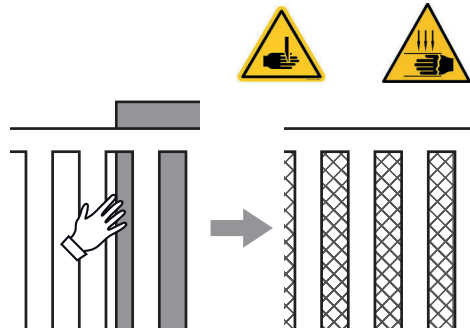
Решение :
Обнаружение препятствий для работы привода
Фотоэлементы



ЗОНА 2

Опасность захвата и среза на поверхности полотна ворот

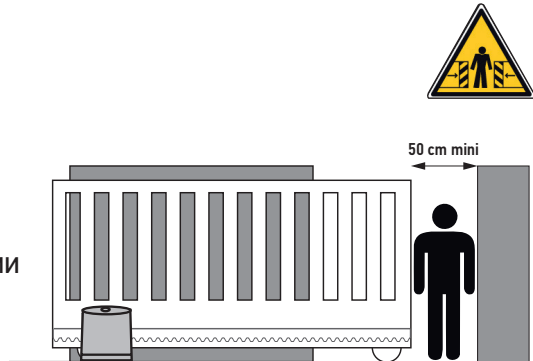
Решение :
Обнаружение препятствий для работы привода
Закрывать проемы размером ≥ 20 мм



ЗОНА 3

Опасность раздавливания неподвижной смежной частью

Решение :
Обнаружение препятствий для работы привода
Безопасное минимальное расстояние 50 см между воротами и неподвижными частями.



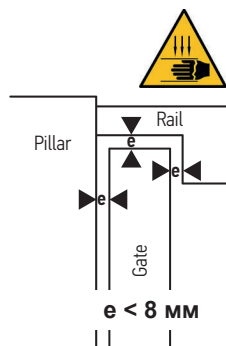
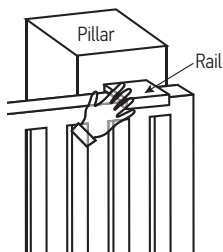
ЗОНА 4

Опасность захвата и последующего раздавливания между рельсами качения и роликами

Решение :

Устраните все острые кромки на направляющих рельсах.

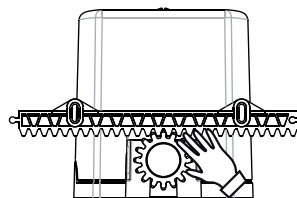
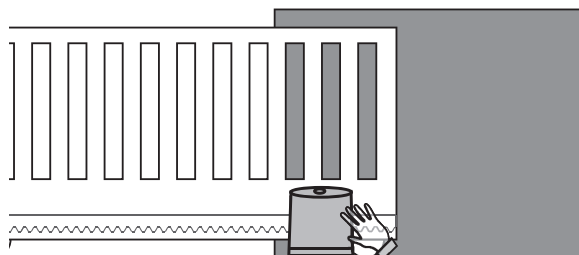
Устраните любой просвет ≥ 8 мм рельсами и роликами.

**ЗОНА 5**

Опасность захвата и последующего раздавливания в зацеплении шестерни с зубчатой рейкой

Решение :

Устраните любые просветы размером ≥ 8 мм между шестерней и зубчатой рейкой.

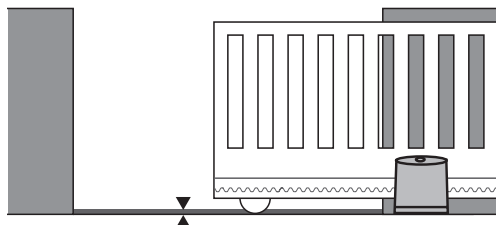
**ЗОНА 6**

Опасность споткнуться на уровне нижней напольной направляющей.

Решение :

Убедиться, что порог и напольная направляющая остаются заметными, выступают более, чем на 5мм или закруглены.

Если это не так, нанесите заметную маркировку на приподнятые над землей и сами по себе невидимые части конструкции.



Antes de instalar y de utilizar el producto, lea atentamente las siguientes instrucciones de seguridad y el manual de instalación y de uso del producto.



Este símbolo señala un peligro cuyos diferentes grados aparecen descritos a continuación.



PELIGRO

Señala un peligro que provoca inmediatamente la muerte o lesiones graves.



ADVERTENCIA

Señala un peligro susceptible de provocar la muerte o lesiones graves.



PRECAUCIÓN

Señala un peligro susceptible de provocar lesiones leves o moderadas

AVISO

Señala un peligro susceptible de dañar o destruir el producto.



PELIGRO

La motorización debe ser instalada y ajustada por un instalador profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda, de conformidad con la reglamentación del país en el que vaya a ponerse en funcionamiento. Para cumplir los requisitos de las normas EN 13241-1, EN 12445 y EN 12453, debe seguir las instrucciones indicadas en este manual a lo largo de todo el proceso de instalación. El incumplimiento de estas instrucciones podría producir lesiones personales graves, por ejemplo, a consecuencia del aplastamiento por la cancela.



ADVERTENCIA

ADVERTENCIA. Instrucciones importantes de seguridad

Para la seguridad de las personas, es importante seguir todas las instrucciones, ya que una instalación incorrecta podría provocar lesiones graves. Conserve estas instrucciones.

El instalador está obligado a formar a todos los usuarios para garantizar un uso totalmente seguro de la motorización con arreglo a lo indicado en el manual de uso.

El manual de instalación y de uso y las instrucciones de seguridad deben entregarse al usuario final. El instalador debe explicar explícitamente al usuario final que la instalación, el ajuste y el mantenimiento de la motorización deben ser llevados a cabo por un profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda.

1. Información importante

Este producto es una motorización destinada a accionar una cancela corredera de uso residencial con arreglo a las disposiciones de la norma EN 60335-2-103. La finalidad de estas instrucciones es el cumplimiento de los requisitos de dichas normas y garantizar así la seguridad de las personas y de los bienes materiales.



ADVERTENCIA

Se prohíbe cualquier uso de este producto fuera del ámbito de aplicación descrito en este manual (consulte el apartado «Ámbito de aplicación» del manual).

Queda prohibido el uso de cualquier accesorio o de cualquier componente no recomendado por Somfy; de lo contrario, no estaría garantizada la seguridad de las personas.

Somfy no asume ninguna responsabilidad por daños resultantes del incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual.

Para resolver cualquier duda que pudiera surgir durante la instalación de la motorización o para obtener información adicional, consulte la página web www.somfy.com.

Estas instrucciones pueden sufrir modificaciones en caso de evolución de las normas o de la motorización.

2. Estado de la cancela que se desea motorizar

Antes de instalar la motorización, compruebe que:

- la cancela se encuentre en buen estado mecánico;
- la cancela esté correctamente equilibrada;
- las estructuras que soportan la cancela permitan fijar sólidamente la motorización. Refuércelas si es preciso.
- en modo manual, la cancela se cierre y se abra correctamente con una fuerza inferior a 150 N.

AVISO

No moje la motorización.

No instale la motorización en una atmósfera explosiva.

3. Instalación eléctrica



PELIGRO

La instalación de la alimentación eléctrica debe efectuarse conforme a las normas vigentes en el país donde está instalada la motorización y debe llevarse a cabo por personal cualificado.


PELIGRO

La línea eléctrica debe reservarse en exclusiva a la motorización y debe dotarse de una protección formada por:

- un fusible o disyuntor de calibre 10 A;
- y un dispositivo de tipo diferencial (30 mA).

Se debe prever un medio de desconexión omnipolar de la alimentación.

Es aconsejable instalar un pararrayos (con una tensión residual obligatoria máxima de 2 kV).

4. Paso de los cables

Los cables enterrados deben contar con una funda de protección de diámetro suficiente para que pasen el cable del motor y los cables de los accesorios.

Los cables de baja tensión que queden a la intemperie deben ser, como mínimo, de tipo H07RN-F.

En el caso de los cables no enterrados, utilice un pasacables que resista el paso de vehículos (ref. 2400484).

5. Instrucciones de seguridad relativas a la instalación


PELIGRO

No conecte la motorización a ninguna fuente de alimentación (red eléctrica, batería o solar) antes de haber terminado la instalación.


ADVERTENCIA

Durante la instalación, asegúrese de evitar o señalar las zonas peligrosas (por aplastamiento, cizallamiento, aprisionamiento) que existan entre la parte accionada y las partes fijas próximas como consecuencia del movimiento de apertura de la parte accionada (consulte «Prevención de riesgos»).

Pegue bien la etiqueta de advertencia contra aplastamientos en un lugar que se vea bien o cerca de los dispositivos de mando fijos, si es que existen.


ADVERTENCIA

Queda estrictamente prohibido modificar cualquiera de los elementos suministrados en este kit o utilizar un elemento adicional no recomendado en este manual.

Vigile la cancela en movimiento y mantenga a las personas alejadas de ella hasta que la instalación esté terminada.

No utilice adhesivos para fijar la motorización.

**ADVERTENCIA**

El desbloqueo manual puede comportar un movimiento incontrolado de la cancela. Pegue bien la etiqueta relativa al dispositivo de desbloqueo manual cerca de su elemento de maniobra.

AVISO

Instale todo dispositivo de mando fijo a una altura de 1,5 m como mínimo y a la vista de la cancela, pero alejado de las partes móviles.

Tras la instalación, asegúrese de que:

- el mecanismo esté correctamente ajustado;
- el dispositivo de desbloqueo manual funcione correctamente;
- la motorización cambie de sentido cuando la cancela se tope con un objeto de 50 mm situado a media altura del batiente.

**ADVERTENCIA**

En caso de funcionamiento en modo automático o de accionamiento sin visibilidad, es obligatorio instalar células fotoeléctricas.

Una motorización automática es aquella que funciona al menos en una dirección sin la activación intencionada por parte del usuario.

En caso de un funcionamiento en modo automático o si la cancela da a la vía pública, puede exigirse la instalación de una luz naranja, de conformidad con la reglamentación del país en el que vaya a realizarse la puesta en marcha de la motorización.

6. Precauciones relativas a la indumentaria

No lleve puestas joyas (pulseras, cadenas u otros objetos) mientras realice la instalación.

En las operaciones de manipulación, taladrado y soldadura, utilice las protecciones adecuadas (gafas especiales, guantes, orejeras antirruído, etc.).

7. Instrucciones de seguridad relacionadas con la utilización**ADVERTENCIA**

Esta motorización puede ser utilizada por niños de ocho años o mayores y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia o los conocimientos necesarios, siempre que sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro de la motorización y sean conscientes de los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con la motorización. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser llevados a cabo por niños.

El nivel de presión acústica de la motorización es inferior o igual a 70 dB(A). No se ha tenido en cuenta el ruido emitido por la estructura a la que irá conectada la motorización.



ADVERTENCIA

Cualquier usuario potencial debe recibir formación por parte del instalador acerca del uso de la motorización, aplicando todas las recomendaciones de este manual. Es obligatorio asegurarse de que ninguna persona no formada pueda poner la cancela en movimiento.

El usuario debe vigilar la cancela durante todos los movimientos y mantener a las personas alejadas de ella hasta que la cancela esté completamente abierta o cerrada.

No deje que los niños jueguen con los dispositivos de mando de la cancela.

Ponga los mandos a distancia fuera del alcance de los niños.

No impida voluntariamente el movimiento de la cancela.

En caso de mal funcionamiento, corte la alimentación, active el desbloqueo de emergencia para permitir el acceso y contacte con el servicio de asistencia de Somfy. No intente abrir manualmente la cancela si no se ha desbloqueado la motorización. Evite que cualquier obstáculo natural (ramas, piedras, hierbas altas, etc.) pueda dificultar el movimiento de la cancela.

8. Instrucciones de seguridad relativas al mantenimiento



PELIGRO

Durante la limpieza, el mantenimiento y la sustitución de piezas, desconecte la motorización de cualquier fuente de alimentación.



ADVERTENCIA

Compruebe mensualmente:

- la instalación para detectar cualquier indicio de desgaste o de deterioro de los cables y del montaje
- que la motorización cambia de sentido cuando la cancela se topa con un objeto de 50 mm situado a media altura del batiente

No utilice la motorización si requiere alguna reparación o algún ajuste. Las cancelas en mal estado deberán ser reparadas, reforzadas o, en su caso, sustituidas.

Utilice exclusivamente piezas originales para cualquier intervención de mantenimiento o reparación.

Cualquier modificación técnica, electrónica o mecánica de la motorización debe realizarse con la autorización del servicio de asistencia de Somfy.

Si la instalación está equipada con células fotoeléctricas o con una luz naranja, limpie regularmente la óptica de las células fotoeléctricas y la luz naranja.

9. Acerca de las pilas



PELIGRO

No deje las pilas/pilas de botón/acumuladores al alcance de los niños. Consérvelos en un lugar que les sea inaccesible. Existe riesgo de que los niños o los animales domésticos se las traguen. ¡Peligro de muerte! Si a pesar de todo sucediera, consulte inmediatamente a un médico o diríjase a un hospital.

Tenga cuidado de no cortocircuitar las pilas y no las tire al fuego ni intente recargarlas. Existe riesgo de explosión.

10. Reciclaje y eliminación

Antes de eliminar la motorización, retire la batería en caso de que se encuentre instalada.



No tire las pilas usadas de los mandos a distancia ni la batería, en caso de estar instalada, junto con la basura doméstica. Debe depositarlas en un punto de recogida selectiva para su reciclaje.



No tire la motorización inutilizada junto con los residuos domésticos. Entregue la motorización a su distribuidor o utilice los medios de recogida selectiva puestos a disposición por el ayuntamiento.

11. Normativa

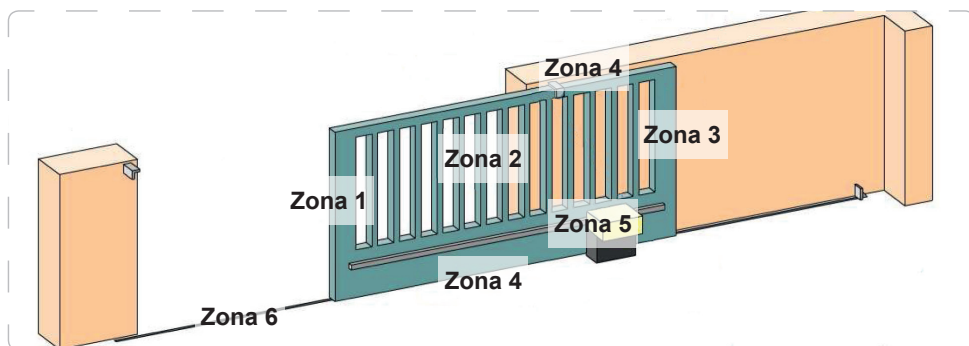


Somfy SAS declara que el producto descrito en las presentes instrucciones, siempre que se utilice de conformidad con las mismas, cumple los requisitos esenciales de las directivas europeas aplicables y, en particular, la Directiva 2006/42/CE sobre máquinas y la Directiva 2014/53/UE sobre equipos radioeléctricos.

El texto completo de la declaración CE de conformidad se encuentra disponible en este sitio web: www.somfy.com/ce. Antoine CREZE, responsable de normativa, Cluses

12. Prevención de riesgos

Identificación de las zonas de riesgo



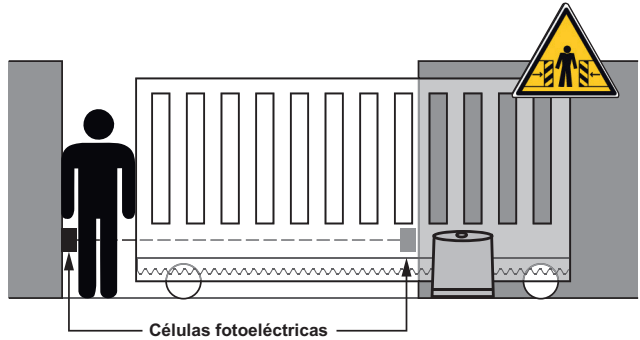
Medidas a adoptar para eliminar los riesgos

ZONA 1

Riesgos de colisión y aplastamiento

Solución:

Detección de obstáculos intrínseca al motor
Células fotoeléctricas

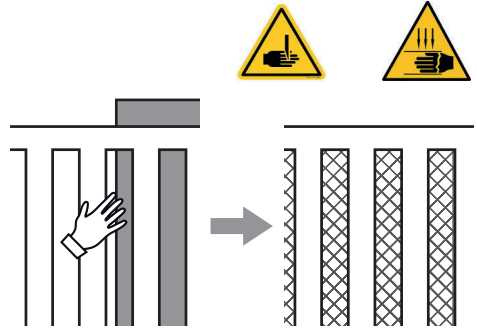


ZONA 2

Riesgos de atasco y de cizallamiento en la superficie del tablero

Solución:

Detección de obstáculos intrínseca al motor
Suprime cualquier espacio ≥ 20 mm

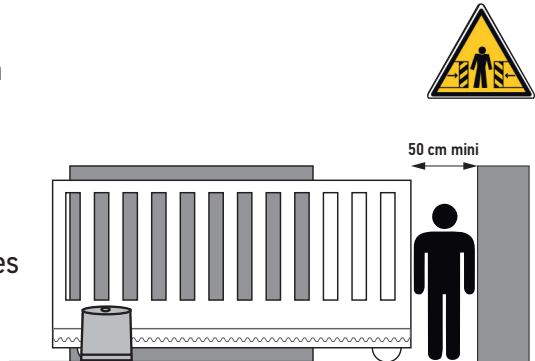


ZONA 3

Riesgo de aplastamiento con una parte fija contigua a la apertura

Solución:

Detección de obstáculos intrínseca al motor
Distancia de seguridad de 50 cm mínimo entre la cancela y las partes fijas.

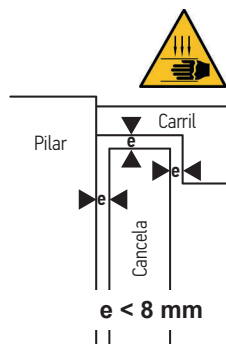
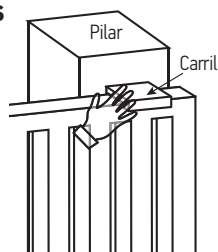


ZONA 4

Riesgo de atasco y aplastamiento entre los carriles de rodadura y las ruedas

Solución:

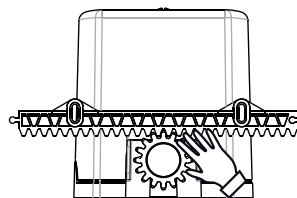
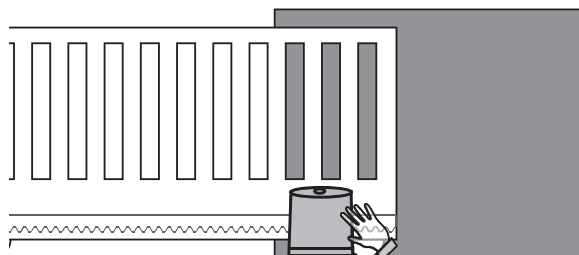
Suprime todos los bordes cortantes de los carriles de rodadura
Suprime cualquier espacio ≥ 8 mm entre los carriles y las ruedas

**ZONA 5**

Riesgo de arrastre y posterior aplastamiento en la zona de unión piñón/cremallera

Solución:

Suprime cualquier espacio ≥ 8 mm entre el piñón y la cremallera

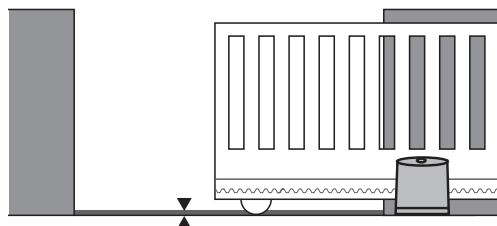
**ZONA 6**

Riesgo de tropezar con el carril de rodadura del suelo

Solución:

Compruebe que el umbral y el carril de rodadura estén bien visibles, que sean superiores a 5 mm y que estén señalizados o redondeados.

Si no fuera este el caso, marque las partes sobreelevadas y que no se puedan ver por sí mismas



Leia atentamente as seguintes instruções de segurança, bem como os guias de instalação e de utilização do produto, antes de instalar e utilizar este produto.



Este símbolo assinala um perigo cujos diferentes graus estão descritos a seguir.



PERIGO

Assinala um perigo que implica imediatamente a morte ou ferimentos graves



AVISO

Assinala um perigo susceptível de provocar a morte ou ferimentos graves



PRECAUÇÃO

Assinala um perigo susceptível de provocar ferimentos ligeiros ou de média gravidade

ATENÇÃO

Assinala um perigo susceptível de danificar ou destruir o produto



PERIGO

A motorização deve ser instalada e ajustada por um técnico de instalação, profissional da motorização e da automatização do lar, em conformidade com a regulamentação do país no qual é instalada. Para satisfazer as exigências das normas EN 13241-1, EN 12445 e EN 12453, deve cumprir as instruções constantes deste guia ao longo da execução da instalação. O incumprimento destas instruções poderá causar lesões pessoais graves, por exemplo, esmagamento pelo portão.



AVISO

AVISO - Instruções importantes de segurança

No âmbito da segurança das pessoas, é importante seguir todas as instruções porque uma instalação incorrecta pode implicar ferimentos graves. Guarde estas instruções.

É imperativo que o técnico de instalação instrua todos os utilizadores, de modo a garantir uma utilização totalmente segura da motorização, em conformidade com o guia de utilização.

Os guias de utilização e de instalação, bem como as instruções de segurança, devem ser entregues ao utilizador final. O técnico de instalação deve indicar explicitamente ao utilizador final que a instalação, as regulações e a manutenção da motorização devem ser realizadas por um profissional da motorização e da automatização do lar.

1. Informações importantes

Este produto é uma motorização para portões de correr, para utilização residencial de acordo com o definido na norma EN 60335-2-103, à qual está conforme. O objectivo destas instruções consiste, nomeadamente, em satisfazer as exigências das referidas normas e assegurar assim a segurança dos bens e das pessoas.



AVISO

É interdita qualquer utilização deste produto fora do âmbito de aplicação descrito neste guia (ver parágrafo "Área de aplicação" do guia).

É interdita a utilização de qualquer acessório ou componente não recomendado pela Somfy - a segurança das pessoas não será assegurada.

A Somfy não pode ser responsabilizada pelos danos resultantes do não cumprimento das instruções deste guia.

Em caso de dúvida aquando da instalação da motorização ou para obter informações complementares, consulte o site Internet www.somfy.com.

Estas instruções estão sujeitas a alterações, em caso de evolução das normas ou da motorização.

2. Estado do portão a motorizar

Antes de instalar a motorização, assegure-se de que:

- O portão se encontra em bom estado mecânico.
- O portão está correctamente equilibrado.
- As estruturas que suportam o portão permitem fixar a motorização solidamente. Reforce-as, se necessário.
- O portão fecha-se e abre-se adequadamente, de forma manual, com uma força inferior a 150 N.

ATENÇÃO

Não projecte água sobre a motorização.

Não instale a motorização num ambiente explosivo.

3. Instalação eléctrica



PERIGO

A instalação da alimentação eléctrica deve estar conforme às normas em vigor no país onde é instalada a motorização e deve ser efectuada por um técnico qualificado.

 **PERIGO**

A linha eléctrica deve estar exclusivamente reservada à motorização e equipada com uma protecção constituída por:

- um fusível ou disjuntor de 10 A
- e um dispositivo de tipo diferencial (30 mA).

Deve ser previsto um meio de desactivação omipolar da alimentação.

Recomenda-se a instalação de um pára-raios (de tensão residual máxima de 2 kV obrigatória).

4. Trajectória dos cabos

Os cabos enterrados devem estar equipados com uma bainha de protecção com um diâmetro suficiente para passar o cabo do motor e os cabos dos acessórios.

Os cabos de baixa tensão sujeitos às intempéries devem ser, no mínimo, do tipo H07RN-F.

Para os cabos não enterrados, utilize um passa-cabos que suporte a passagem dos veículos (ref. 2400484).

5. Instruções de segurança relativas à instalação

 **PERIGO**

Não ligue a motorização a uma fonte de alimentação (rede, bateria ou solar) antes de concluir a instalação.

 **AVISO**

Certifique-se de que as zonas perigosas (esmagamento, corte, entalamento) entre a parte accionada e as partes fixas periféricas, devido ao movimento de abertura da parte accionada, são evitadas ou estão assinaladas na instalação (ver "Prevenção de riscos").

Fixe de forma permanente as etiquetas de aviso contra o esmagamento num local bem visível ou próximo dos eventuais dispositivos de comando fixos.

 **AVISO**

É rigorosamente interdito modificar algum dos elementos fornecidos neste kit ou utilizar um elemento adicional não recomendado por este guia.

Vigie o portão em movimento e mantenha as pessoas afastadas até à conclusão da instalação.

Não utilize adesivos para fixar a motorização.

**AVISO**

O desbloqueio manual pode provocar um movimento intempestivo do portão.
Fixe de forma permanente a etiqueta relativa ao dispositivo de desbloqueio manual, próximo do respectivo órgão de manobra.

ATENÇÃO

Instale qualquer dispositivo de comando fixo a uma altura de pelo menos 1,5 m e próximo do portão mas afastado das partes móveis.

Após a instalação, certifique-se de que:

- O mecanismo está correctamente regulado.
- O dispositivo de desbloqueio manual funciona correctamente.
- A motorização muda de sentido quando o portão encontra um objecto de 50 mm, posicionado a meia altura da meia porta.

**AVISO**

Em caso de funcionamento em modo automático ou de comando fora de vista, é imperativo instalar células fotoeléctricas.

Motorização automática é aquela que funciona, pelo menos, numa direcção sem activação intencional do utilizador.

Em caso de funcionamento em modo automático ou se o portão estiver virado para a via pública, pode ser exigida a instalação de uma luz laranja, em conformidade com a regulamentação do país no qual a motorização é instalada.

6. Precauções com a indumentária

Retire todas as jóias (pulseira, fio ou outros acessórios) durante a instalação.

Para as operações de manuseamento, furação e soldadura, use as protecções adequadas (óculos de protecção especiais, luvas, protecção auricular, etc.).

7. Instruções de segurança relativas à utilização

**AVISO**

Esta motorização pode ser utilizada por crianças com idade mínima de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou desprovidas de qualquer experiência ou conhecimento, se forem vigiadas ou se tiverem recebido instruções relativas à utilização da motorização com toda a segurança e tiverem sido informadas dos possíveis riscos. As crianças não devem brincar com a motorização. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser efectuadas por crianças.

O nível de pressão acústica da motorização é inferior ou igual a 70 dB(A). O ruído emitido pela estrutura à qual a motorização será ligada não é tomado em consideração.

**AVISO**

Todos os potenciais utilizadores devem receber do técnico de instalação a formação necessária à utilização da motorização, aplicando todas as recomendações deste guia. É imperativo assegurar-se de que ninguém sem conhecimentos pode colocar o portão em movimento.

O utilizador deve vigiar o portão durante todos os seus movimentos e manter as pessoas afastadas até que o este esteja totalmente aberto ou fechado.

Não permita que as crianças brinquem com os dispositivos de comando do portão.

Mantenha os comandos à distância fora do alcance das crianças.

Não impeça voluntariamente o movimento do portão.

Em caso de funcionamento incorrecto, desligar a alimentação, activar o desbloqueamento de emergência para permitir o acesso e contactar a assistência Somfy.

Não tente abrir manualmente o portão, se a motorização não estiver desbloqueada.

Evite que qualquer obstáculo natural (ramo, pedra, ervas altas...) possa prejudicar o movimento do portão.

8. Instruções de segurança relativas à manutenção

**PERIGO**

A motorização deve estar desligada de qualquer fonte de alimentação durante a limpeza, a manutenção e aquando da substituição de peças.

**AVISO**

Verifique mensalmente:

- A instalação, para detectar qualquer sinal de desgaste ou deterioração dos cabos e da montagem.
- Se a motorização muda de sentido quando o portão encontra um objecto de 50 mm, posicionado a meia altura da meia porta.

Não utilize a motorização se for necessário efectuar uma reparação ou regulação. Os portões em mau estado devem ser reparados, reforçados ou, até mesmo, substituídos.

Utilize exclusivamente peças de origem para qualquer manutenção ou reparação.

Qualquer modificação técnica, electrónica ou mecânica da motorização deve ser executada com o acordo da assistência Somfy.

Se a instalação estiver equipada com células fotoeléctricas e/ou uma luz laranja, limpe regularmente as ópticas das células fotoeléctricas e a luz laranja.

9. Sobre as pilhas



PERIGO

Não deixe as pilhas/pilhas-botão/baterias ao alcance das crianças. Conserve-as num local a que não tenham acesso. Existe o risco de serem engolidas por crianças ou animais domésticos. Perigo de morte! Todavia, se tal acontecer, consulte imediatamente um médico ou dirija-se ao hospital.

Tenha cuidado para não colocar as pilhas em curto-circuito, não as deite para o fogo, nem as recarregue. Há risco de explosão.

10. Reciclagem e eliminação

Se estiver instalada, a bateria deve ser removida da motorização antes de ser eliminada.



Não elimine as pilhas usadas dos comandos à distância ou a bateria, se estiver instalada, com o lixo doméstico. Coloque-as num ponto de recolha previsto para esse efeito para serem recicladas.



Não elimine a motorização avariada com o lixo doméstico. Proceda de modo a que a motorização seja recolhida pelo distribuidor ou utilize os meios de recolha selectiva disponibilizados pelo município.

11. Regulamentação

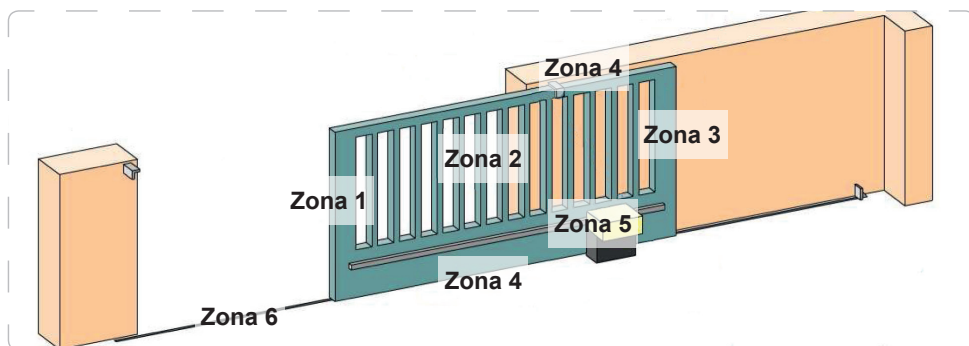


A Somfy SAS declara que o produto descrito nestas instruções, quando utilizado em conformidade com estas instruções, está conforme as exigências essenciais das Directivas Europeias aplicáveis e, em particular, a Directiva Máquinas 2006/42/CE e a Directiva Rádio 2014/53/UE.

O texto completo da declaração de conformidade CE está disponível no seguinte endereço da Internet: www.somfy.com/ce. Antoine CREZE, Responsável pela regulamentação, Cluses

12. Prevenção de riscos

Identificação das zonas de risco



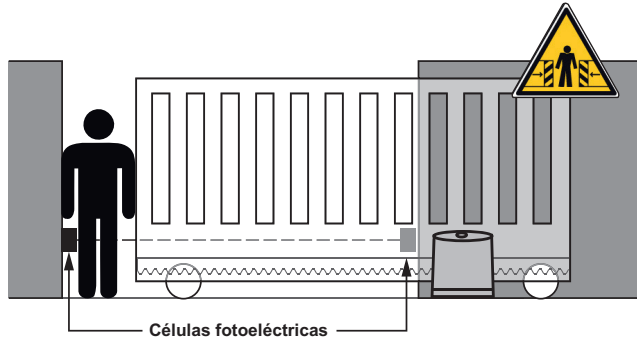
Medidas a tomar para eliminar os riscos

ZONA 1

Riscos de choque e de esmagamento

Solução:

Deteção de obstáculo intrínseco ao motor
Células fotoeléctricas

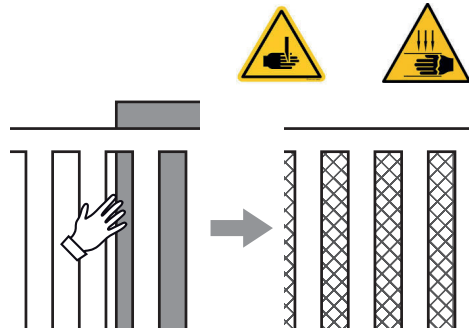


ZONA 2

Riscos de entalamento e de corte na superfície do portão

Solução:

Deteção de obstáculo intrínseco ao motor
Elimine qualquer espaço ≥ 20 mm

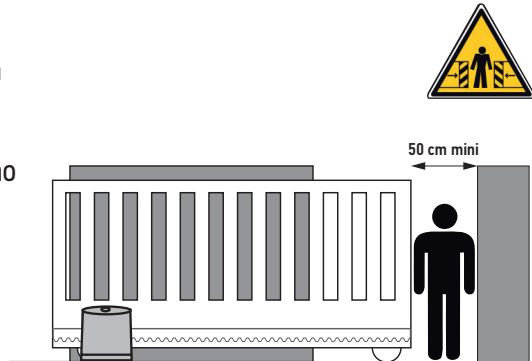


ZONA 3

Risco de esmagamento com uma parte fixa adjacente à abertura

Solução:

Deteção de obstáculo intrínseco ao motor
Distância mínima de segurança de 50 cm entre o portão e as partes fixas.

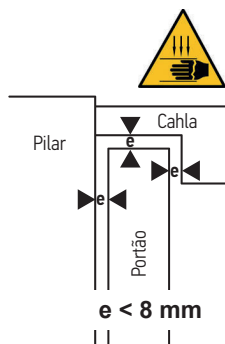
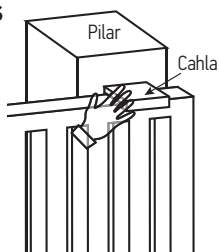


ZONA 4

Risco de entalamento e, em seguida, de esmagamento entre as calhas de rolamento e os roletes

Solução:

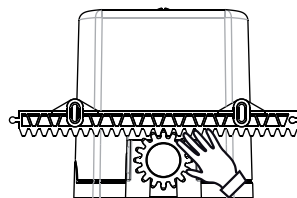
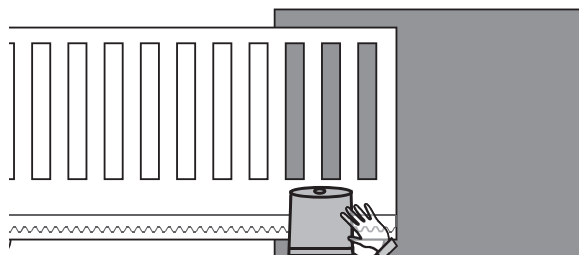
Elimine todos os rebordos cortantes das calhas de orientação
Elimine qualquer espaço ≥ 8 mm entre as calhas e os roletes

**ZONA 5**

Risco de arrastamento e, em seguida, de esmagamento ao nível da ligação carroto/cremalheira

Solução:

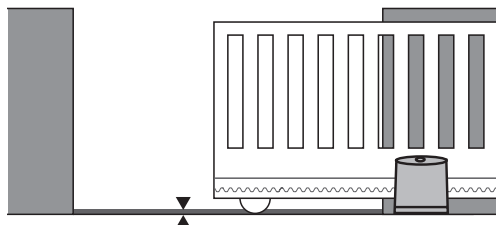
Elimine qualquer espaço ≥ 8 mm entre o carroto e a cremalheira

**ZONA 6**

Risco de tropeço ao nível da calha de orientação no pavimento

Solução:

Assegure-se de que o limiar e a calha de orientação são visíveis, superiores a 5 mm e postos em evidência ou arredondados.
Se não for o caso, assinale as respectivas partes sobreelevadas e não visíveis



Prima di installare e utilizzare questo prodotto, leggere attentamente le istruzioni di sicurezza riportate di seguito e il manuale d'installazione e d'uso del prodotto.



Questo simbolo segnala un pericolo i cui diversi gradi sono descritti di seguito.



PERICOLO

Segnala un pericolo che causa immediatamente il decesso o gravi lesioni corporali



AVVERTENZA

Segnala un pericolo che può causare il decesso o gravi lesioni corporali



PRECAUZIONE

Segnala un pericolo che può causare lesioni corporali lievi o mediamente gravi

ATTENZIONE

Segnala un pericolo che può danneggiare o distruggere il prodotto



PERICOLO

La motorizzazione deve essere installata e regolata da un tecnico specializzato nel settore della motorizzazione e dell'automazione domestica, secondo quanto disposto dalle norme applicabili nel paese in cui detta motorizzazione viene implementata. Al fine di soddisfare i requisiti delle normative EN 13241-1, EN 12445 et EN 12453, è necessario seguire le istruzioni contenute in questo manuale per tutta la durata dell'esecuzione dell'installazione. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni potrebbe causare lesioni gravi alle persone, che potrebbero, ad esempio, essere schiacciate dal cancello.



AVVERTENZA

SEGNALAZIONI - Istruzioni importanti per la sicurezza

Per tutelare la sicurezza delle persone, è fondamentale seguire tutte le istruzioni, poiché un'installazione impropria può causare gravi lesioni corporali. Conservare il presente documento.

Il tecnico specializzato deve assolutamente formare tutti gli utenti al fine di garantire un uso della motorizzazione del tutto sicuro e conforme al manuale d'uso.

Il manuale di installazione e d'uso e le istruzioni di sicurezza devono essere consegnati all'utente finale. Il tecnico deve spiegare in modo chiaro all'utente finale che l'installazione, la regolazione e la manutenzione della motorizzazione devono essere eseguite da un professionista specializzato nel settore della motorizzazione e dell'automazione domestica.

1. Informazioni importanti

Questo prodotto è un motore per cancelli scorrevoli ad uso residenziale, come definito nella norma EN 60335-2-103, cui è conforme. Queste istruzioni hanno soprattutto l'obiettivo di soddisfare i requisiti delle suddette norme e di garantire in tal modo la sicurezza delle cose e delle persone.



AVVERTENZA

È fatto divieto di utilizzare questo prodotto al di fuori del campo di applicazione descritto nel presente manuale (cfr. paragrafo "Campo di applicazione" del manuale).

È vietato l'uso di accessori o componenti non autorizzati da Somfy, in quanto la sicurezza delle persone non sarebbe assicurata.

Somfy non può essere ritenuta responsabile dei danni risultanti dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

Per eventuali dubbi associati all'installazione della motorizzazione o per maggiori informazioni, visitare il sito www.somfy.com.

Queste istruzioni sono soggette a eventuali modifiche, laddove subentrino variazioni delle normative o della motorizzazione.

2. Stato del cancello da motorizzare

Prima di installare la motorizzazione, verificare che:

- le condizioni meccaniche del cancello siano buone
- il cancello sia in perfetto equilibrio
- le strutture portanti del cancello permettano di fissare saldamente la motorizzazione. Fissarle più saldamente se necessario.
- il cancello si chiuda e si apra manualmente correttamente a una forza inferiore ai 150 N.

ATTENZIONE

Non spruzzare acqua sulla motorizzazione.

Non installare la motorizzazione in ambiente esplosivo.

3. Impianto elettrico



PERICOLO

L'installazione dell'alimentazione elettrica deve essere conforme alle normative vigenti nel paese in cui è installata la motorizzazione e deve essere effettuata da personale qualificato.

**PERICOLO**

La linea elettrica deve essere riservata esclusivamente alla motorizzazione, e dotata di una protezione costituita:

- da un fusibile o da un interruttore di circuito calibro 10 A,
- e da un dispositivo di tipo differenziale (30 mA).

Deve inoltre essere previsto un mezzo di disconnessione onnipolare dell'alimentatore. Si consiglia l'installazione di un parafulmine (con una tensione residua obbligatoria di 2 kV max).

4. Passaggio dei cavi

I cavi interrati devono essere dotati di una guaina di protezione con un diametro sufficiente per far passare il cavo del motore e i cavi degli accessori.

I cavi a bassa tensione esposti agli agenti atmosferici devono essere almeno di tipo H07RN-F.

Per i cavi non interrati, utilizzare un passacavi in grado di resistere al passaggio dei veicoli (art. 2400484).

5. Istruzioni di sicurezza relative all'installazione

**PERICOLO**

Non collegare la motorizzazione a una fonte di alimentazione (rete elettrica, batteria o solare) prima di aver terminato l'installazione.

**AVVERTENZA**

Accertarsi che le zone pericolose (schiacciamento, taglio, inceppamento) fra la parte azionata e le parti fisse circostanti, dovute al movimento di apertura della parte azionata, siano evitate o segnalate sull'impianto (cfr. "Prevenzione dei rischi").

Fissare in modo permanente le etichette di avvertenza contro lo schiacciamento in un punto ben visibile, o vicino agli eventuali dispositivi di comando fissi.

**AVVERTENZA**

È severamente vietato modificare uno degli elementi forniti in questo kit o utilizzare un elemento aggiuntivo non raccomandato dal presente manuale.

Sorvegliare il cancello in movimento e mantenere le persone a distanza fino al completamento dell'installazione.

Non utilizzare adesivi per fissare la motorizzazione.

**AVVERTENZA**

Lo sblocco manuale può causare un movimento incontrollato del cancello.
Fissare in modo permanente l'etichetta relativa al dispositivo di sblocco manuale vicino al relativo organo di manovra.

ATTENZIONE

Installare eventuali dispositivi di comando fisso a un'altezza minima di 1,5 m in prossimità del cancello, ma lontano dalle parti mobili.

Dopo l'installazione, verificare che:

- il meccanismo sia regolato correttamente
- Il dispositivo di sblocco funzioni correttamente
- la motorizzazione cambi direzione quando il cancello incontra un oggetto alto 50 mm situato a metà altezza dell'anta.

**AVVERTENZA**

In caso di funzionamento in modalità automatica o di un comando non in vista, è obbligatorio installare cellule fotoelettriche.

Con motorizzazione automatica si intende la motorizzazione che funziona almeno in una direzione senza che sia necessaria un'attivazione diretta da parte dell'utente.

In caso di funzionamento in modalità automatica o se il cancello si affaccia sulla strada pubblica, potrebbe essere necessaria l'installazione di un faro arancione, in conformità alla normativa applicabile nel paese in cui la motorizzazione viene messa in servizio.

6. Precauzioni per l'abbigliamento

Togliere tutti i gioielli (braccialetti, collane o altro) durante l'installazione.

Per le operazioni di manipolazione, foratura e saldatura, indossare le protezioni idonee (occhiali speciali, guanti, cuffie antirumore, ecc.).

7. Istruzioni di sicurezza relative all'utilizzo

**AVVERTENZA**

Questa motorizzazione può essere utilizzata dai bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte ovvero inesperte o prive delle necessarie competenze, purché adeguatamente sorvegliate ovvero se sono state loro impartite le istruzioni per l'utilizzo sicuro della motorizzazione nella piena consapevolezza dei relativi rischi. È fatto divieto ai bambini di utilizzare la motorizzazione per finalità ludiche. La pulizia e la manutenzione che devono essere svolte dall'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini.

Il livello di pressione acustica della motorizzazione è pari o inferiore a 70 dB(A). Il

livello di rumorosità della struttura, a cui la motorizzazione sarà collegata, non viene considerato.



AVVERTENZA

I potenziali utilizzatori devono essere istruiti dall'installatore all'uso della motorizzazione, applicando tutte raccomandazioni contenute nel manuale. È obbligatorio assicurarsi che nessuna persona non addestrata possa mettere in movimento il cancello.

L'utilizzatore deve sorvegliare il cancello durante tutti i movimenti e mantenere le persone a distanza fino all'apertura o alla chiusura completa del cancello stesso.

Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi di comando del cancello.

Tenere i dispositivi di comando fuori della portata dei bambini.

Non impedire volontariamente il movimento del cancello.

In caso di malfunzionamento, togliere l'alimentazione elettrica, attivare lo sbloccaggio di emergenza per consentire l'accesso e contattare il servizio di assistenza Somfy.

Non tentare di aprire manualmente il cancello se la motorizzazione non è stata sbloccata.

Evitare che ogni ostacolo naturale (ramo, pietra, erba alta, ecc.) possa impedire il movimento del cancello.

8. Istruzioni di sicurezza relative alla manutenzione



PERICOLO

La motorizzazione deve essere scollegata da qualunque fonte di alimentazione durante le operazioni di pulizia, gli interventi di manutenzione e la sostituzione dei componenti.



AVVERTENZA

Verificare ogni mese:

- l'impianto al fine di individuare eventuali segni di usura o di deterioramento dei cavi e del montaggio.
- che la motorizzazione cambi direzione quando il cancello incontra un oggetto di 50 mm situato a metà altezza del battente

Non utilizzare la motorizzazione se è necessaria una riparazione o una regolazione. I cancelli in cattivo stato devono essere riparati, rinforzati o sostituiti.

Utilizzare esclusivamente componenti originali per la manutenzione o la riparazione.

Qualunque modifica di carattere tecnico, elettronico o meccanico della motorizzazione dovrà essere effettuata con il consenso del servizio di assistenza Somfy.

Se l'impianto è dotato di fotocellule e/o di un lampeggiante arancione, pulire regolarmente le ottiche delle fotocellule e il lampeggiante arancione.

9. Batterie



PERICOLO

Tenere batterie/batterie a pastiglia/accumulatori fuori dalla portata dei bambini. Conservarli in un luogo inaccessibile ai bambini. Rischio di ingestione da parte di bambini o animali domestici. Pericolo di morte! Se tale evento dovesse comunque verificarsi, consultare immediatamente un medico o recarsi in ospedale.

Le batterie non devono essere né cortocircuitate, né gettate nel fuoco, né ricaricate. Rischio di esplosione.

10. Riciclaggio e smaltimento

La batteria, se presente, deve essere rimossa dalla motorizzazione prima dello smaltimento.



Non gettare le pile esauste dei telecomandi o la batteria, se installata, insieme ai normali rifiuti domestici. Depositarle presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio.



Non smaltire la motorizzazione fuori uso insieme ai rifiuti domestici. Restituirla al distributore o utilizzare i mezzi di raccolta differenziata presenti nel proprio comune di residenza.

11. Normativa

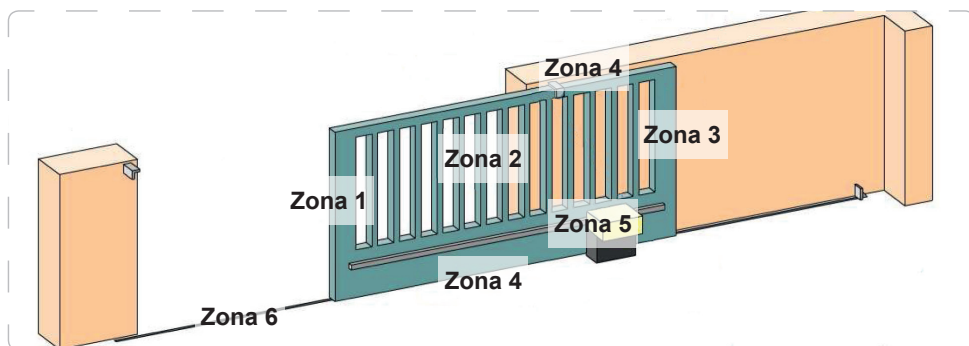


Somfy SAS dichiara che il prodotto descritto in queste istruzioni, quando utilizzato in conformità con le presenti istruzioni, è conforme ai requisiti essenziali delle Direttive Europee applicabili e, in particolare, alla Direttiva Macchina 2006/42/CE e alla Direttiva Radio 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità CE è disponibile sul seguente sito internet: www.somfy.com/ce. Antoine CREZE, Responsable normative, Cluses

12. Prevenzione dei rischi

Identificazione delle zone a rischio



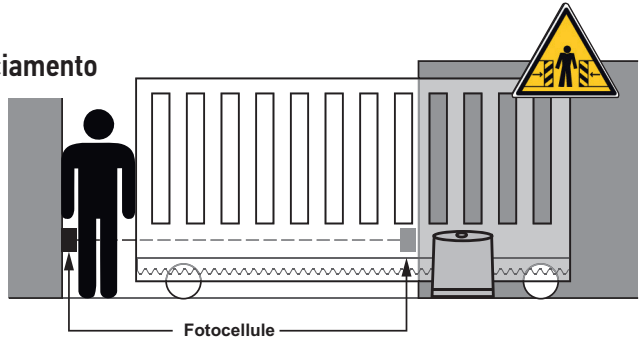
Misure da adottare per l'eliminazione dei rischi

ZONA 1

Pericolo di urto e schiacciamento

Soluzione:

Rilevamento di ostacolo intrinseco rispetto al motore
Fotocellule

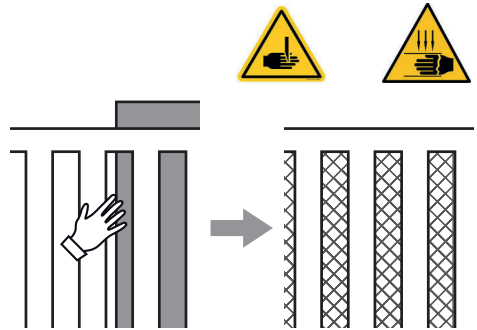


ZONA 2

Rischio di inceppamento e taglio in corrispondenza della superficie dell'anta mobile

Soluzione:

Rilevamento di ostacolo intrinseco rispetto al motore
Eliminare ogni interstizio ≥ 20 mm

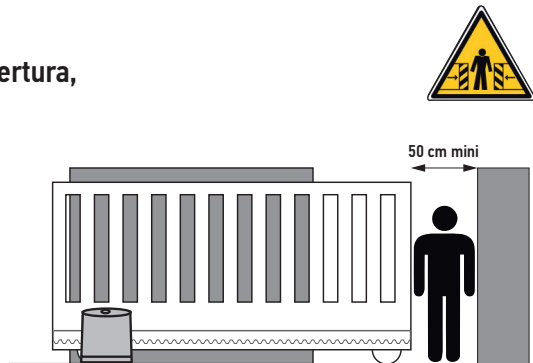


ZONA 3

Rischio di schiacciamento, all'apertura, con una parte fissa attigua

Soluzione:

Rilevamento di ostacolo intrinseco rispetto al motore
Distanza di sicurezza di almeno 50 cm tra il cancello e le parti fisse.

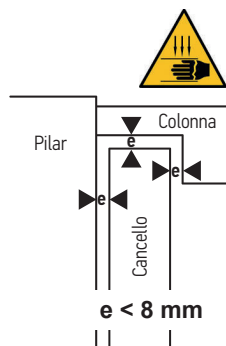
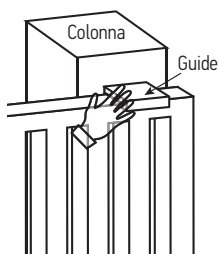


ZONA 4

Rischio di inceppamento con conseguente schiacciamento fra le guide di scorrimento e i rulli

Soluzione:

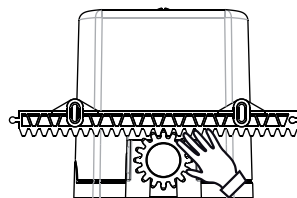
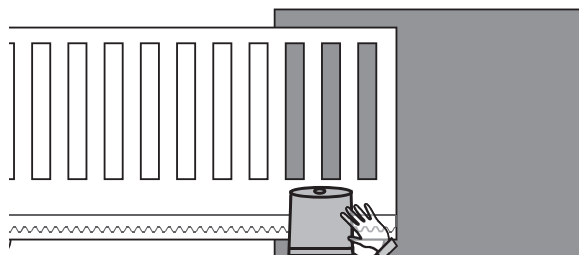
Eliminare tutti i bordi taglienti dalle guide di scorrimento
Eliminare ogni interstizio ≥ 8 mm tra le guide e i rulli

**ZONA 5**

Rischio di trascinarsi e quindi di schiacciamento all'altezza della connessione pignone/cremagliera

Soluzione:

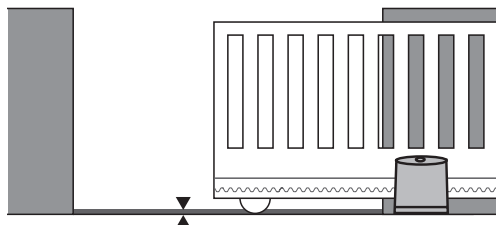
Eliminare ogni interstizio ≥ 8 mm tra il pignone e la cremagliera

**ZONA 6**

Pericolo di inciampo al livello della guida di scorrimento al suolo

Soluzione:

Verificare che la soglia e la guida di scorrimento siano visibili, superiori a 5 mm e evidenziate o arrotondate.
In caso contrario, contrassegnare le parti sopraelevate e non visibili



Somfy SAS

50 avenue du Nouveau Monde
BP 152 - 74307 Cluses Cedex
France

www.somfy.com

somfy® Building
happiness

